

# SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE

POLITIKAI, TÁRSADALMI, SZÉPIRODALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI HETILAP.

**Előfizetési árak:**  
 Egész évre — — — 80 Lei. | Negyed évre — — — 20 Lei.  
 Fél évre — — — 40 " | Egyes szám ára — — — 2 "  
 Nyilttér soronként 5 Lei.

Laptulajdonos és felelős szerkesztő: Ifj. Szántó Károly.  
 Kiadóhivatal: Szászvárosi Könyvnyomda R.-t.  
 Megjelenik minden vasárnap.

A lap szellemi részét illető közlemények a szerkesztőséghez, a pénzküldemények és hirdetések a kiadóhivatalhoz küldendők. Kéziratok nem adódnak vissza.  
 Hirdetések árszabály szerint, többszöri hirdetésnél árkedvezmény.

## Ipari kiállítás Szászvároson.

E lap hasábjain számtalanszor foglalkoztunk egy a szászvárosi iparosok által rendezendő ipari kiállítás eszméjével. Reámutattunk azokra az előnyökre, amelyek egy helyben rendezendő ipari kiállításból úgy az iparoságra, valamint a város gazdasági és erkölcsi életére nézve származhatnak. Azt is javasoltuk, hogy a hunyadmegyei iparosság teljes bevonásával igyekezzenek megvalósítani ezen eszmét, de sajnos, süket fülekre akadunk, mert sem a helybeli, sem a megyei iparosság körében viszhanggal nem találkoztunk, sőt az ipartestületek, valamint az illetékes hatóságok, városi vezetőségek részéről sem mutatkozott valamelyes érdeklődés ez ügy iránt.

Városunknak úgy a multban, mint a jelenben is nagyszámu, jól képzett, tekintélyes iparossága van. Szászváros ipari cikkei már századokkal előbb is keresettek voltak, miért ne lehetnének azok ma is? Miért ne lehetne lüktető életet önteni városunk ipari életébe, miért ne lehetne a külső figyelmet is városunkra terelni, amely nemcsak tradíciójánál, hanem fekvésénél fogva is hivatva van a világ piacának vérkeringésébe belekapcsolódni. Fa, szén, vizierők nagy mértékben állanak rendelkezésre, a Maros viziutjához közel, a Páris—Berlin—Budapest—Bukarestet átszelő vasuti fővonal mellett kell visszamaradnia városunknak, csupán azért, mert a szent „maradiság“ a nyakunkra ülve, hályogos szemével nem látja, hogy a világ megy, fut, rohan előre az evolúció törvényeit követve, nem látja, hogy más jelentéktelenebb városokban hogyan igyekeznek e téren is eredményeket feimutatni, hanem kicsinyességéből, önzésből fakadó közönyösségével kerékkötője volt és lesz minden jónak, előrehaladásnak.

A szászvárosi iparosság legjobbjaiktól, legértelmesebb elemeitől, vezetőitől kérjük: hajlandók-e kezükbe venni ezen eszme megvalósítását, hajlandók-e megmutatni, hogy városunk iparossága dicső és tekintélyes multjához hű akar lenni?

A kiállítás mikéntje, hogyanja s idejének megállapítása későbbi teendő, először az elhatározásra, az akarásra van szükség.

A város, a megye minden helyesen gondolkozó lakosa, polgára teljes erejével fog a kiállítás érdekében közreműködni. Hisszük és reméljük, hogy a vármegyei gazdasági egyesületet is sikerülni fog reábirni, hogy az ipari kiállítással párhuzamban és kapcsolatban az állatvásárjairól híres Szászvároson egy állat és terménykiállítást rendezzen.

Lapunk, szerkesztőségünk a köz érdekében ez alkalommal is készséggel áll rendelkezésre, hogy ne csak a megyei, hanem a napisajtó útján is, az egész ország közönsége tudomást szerezzen az itt rendezendő ipari kiállításról. Készséggel és tőlünk telhető odaadással leszünk közkatonái e mozgalomnak, melynek érdekében időt, fáradságot nem kímélve — minden lehetőt megteszünk.

Éppen ezért kérjük a helybeli iparosság azon tagjait, akik a tavasz folyamán — vagy később — rendezendő szászvárosi iparkiállítás eszméjét magukévé tették, hogy ezt egy levelezőlapon vagy személyesen e lap szerkesztőségével tudassák, hogy a jelentkezők elegendő száma esetén az előkészítő bizottság megalakítására a gyűlést egybehívassuk.

Magától még a fű sem nő, legkevésbé egy ipari kiállítás s éppen ezért kérjük az újlag felvetett eszme megvalósítását kívánó iparos polgártársakat s másokat is, hogy óhajukat s a mozgalomhoz való csatlakozásukat az em-

lített módon 14 napon belül velünk tudatni kegyeskedjenek.

Ne felejtjük el, hogy: az erős akarat legyőz minden akadályt! Ezt az akarást, ezt a saját érdekeiért való sikraszállást és energiát várjuk a szászvárosi iparosságtól s hisszük, hogy nem csalatkozunk. Ugy legyen!

*Ifj. Szántó Károly.*

— **A tanítók előléptetését kérelmezni kell.** A közoktatásügyi miniszter legújabb rendelete szerint, úgy az alapfizetésben való előléptetéseket, mint a szolgálati korpótlék (gradatia) emelését, a kijelölt idő elteltével, ez év októberjében kérelmezni kell. Aki december hó 31-ig három szolgálati évét betöltötte, kérelmezheti alapfizetése első emelését, az 5-ik év betöltése után az első gradáciája megnyerését, a 6-ik év betöltése után alapfizetése másodszori emelését és a 2-ik gradációját, 10 év után a 3-ik gradáciát, 12 év után alapfizetése harmadszori emelését és a 4-ik gradációját, 15 év után az 5-ik gradáciát, 20 év után a 6-ik gradáciát. A költségvetési év ezután január hó 1-ével kezdődik s így az előlépések is január 1-ével válnak esedékessé. Hogy azonban a jövő évi költségvetésbe az előlépések díjai felvehetőek legyenek, azokat a tanfelügyelő útján, már az előző szeptember—október hó folyamán, a miniszterhez címzett és az összes szolgálati bizonyítványok eredeti, vagy közjegyző által hitelesített másolata példányaival, mint mellékletekkel felszerelt, bélyegköteles kérvényekben kérelmezni kell. Az október hó végéig be nem adott kérvényeket csak egy évvel később fogják figyelembe venni.

## A SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE TÁRCÁJA.

### Kovács Károly verseskönyve: A halott csillag.

— Déva, 1923. Laufer Vilmos kiadása. —

„Ki építette ezt a máglyát?“ kezdődik könyve elején a felkiáltás és olvassuk végéig, hisz minden sora olyan ismerős, legbensőbb lényünknek kiszakadt foszlányai, melyeket egy ihletteljes elme, kéz egymás mellé, egymás fölé rak, halmoz.

Végig olvassuk, valóságban végig éljük a könyvet s a végén elgondolkozunk, kérdezzük ki is írta? Ifju-e, avagy már férfikora erejében levő, a sors sujtó-keze által gyakran lerántott, végigtiprott, de önkarásságának erejével fel-feltámadó, soha meg nem nyugvó, a lét külső hiábavalóságának bilincseit széttörő, magasabb emberi ideálok — Istenek eléréséért — a vergődő lélek sokárnyalatu, színes megnyilatkozásaival küzdő ember?

Ember, ki gyalgó léte rejtett titkának merő fürkészésében hatalmas bugással szólaltatja meg az ürben csapongó lelkének ezernyi re-

giszterü orgonáját, melyből csodás öserővel bugyog föl a Mindenséget, a kiterjesztett erősségét begyökerező „ösennergia, ősi kód, mely földet és eget a semmiből remekművé gyurt át“ zengő dicshimnusz.

Valóságos zene, melyet rapsodiája tul emel a formák költöttségén s ezáltal tartalma változatosabb, gazdagabb, egészen belső s csak „lelkének“ megértése után válik külső formája egy élő erősséggé.

Zene, klasszikus zene, melyben lelkünk legbensőbb, legelrejtettebb része és a lét gyökere érintik egymást. Klasszikus zene, mely magasan tulemelkedik a gyakorta kinzott formák, rimek elhaló zöreje fölé és hatalmas, szinte megrázó színekkel igyekszik az örök emberi és világlelek szenvedéseit és szenvedélyeit megörökíteni.

De minden Isten-imádása mellett is mindig visszatér magába, vissza az emberbe, ki sorsának szűkös meghatározottságát, precíz kimérttségét önkarásságának szabadságával fenyegeti meg:

Üdvözlégy, mert én még nagyobb vagyok!  
 Mert játékidat egyszer ha megúnom  
 És Téged többé nem kívánlak látni;

Enakaratból mindent itt hagyok.  
 Komoly-bolondos, cifra tükrödöt  
 Egy csapással szilánkká töröm  
 S hahahahaha, mily kéjes, nagy öröm:  
 A Végtelenben hogy fognak száguldni  
 E hitvány, hitvány lélek-cserepek...?

Már hallom, amint bosszús kárörömmel  
 Tereád felnevetek...

Itt a mindent túlradó „s foszandó“ hirtelen megszakad, más hangnembe megy át. Komor disharmoniaja csapkodva zug és eddig áhitat mélyén elmerült lélek mindent hiába valónak látva, fenyegető gunnyal kéjes örömben kacag fel, a megsemmisülés és mégis mindent túlélés lehetőségében.

Igy vívódik a költő könyvének minden oldalán keresztül. De úgy érezzük, hogy nemcsak az ő magános lelke száll az ezer változatu világ megoldása, minden kijárója felé, hanem magában tisztultan süriti, magában viszi milliók sanyargó lelkének sóvárgó erőlködéseit, hogy megpróbálja megtalálni a nyitját a mai viszonyok socialis kiegyenlítésének, hogy megpróbáljon megtartani valamit ebből a csábosan tarka hiábavalóságok tömke-

**Rozália.**

Te voltál az első nagy szerelmem  
és első félbeszakadt nagy álmom,  
Te voltál első, kit eltemettem  
multam sirjába, szelid galambom.

Aztán borura ismét derű jött...  
Uj eszmények... Ujabb ideálok...  
és ásnom kellett ismét uj sirgödröt  
eltemetni sok elhervadt álmat.

Jöttek, tűntek; lányok, asszonyok...  
s minden álomnak más lett a sorsa,  
de az első nagy szerelmes álmat  
fel nem érték, nem pótolták soha.

S ha női szép szemek mélyét nézem,  
egy szent kérdés ül némán ajkamra;  
óh, első álmom, fehér szerelmem  
mondd, mikor jössz, mikor térsz vissza?

*Ifj. Medgyesy Ernő.*

**NAPI HIREK.**

— **Az erdélyi ref. egyházkerület közgyűlése.** A róm. kath. státus és az unitárius főtanács rendes évi közgyűlése után a harmadik erdélyi magyar egyház, a református egyházkerület közgyűlését hívta össze nov. 23-ára (péntekre) az igazgatótanács nevében Zeyk Dániel főgondnok és Nagy Károly ref. püspök. A közgyűlésnek, melyet három napra terveznek, az egyház életbevágó ügyeiről kell intézkednie. Az igazgatótanács most állítja össze évi jelentését. A közgyűlés alkalmával az egyházkerületi bíróság is teljes ülést tart.

— **Áthelyezés.** A helybeli helyőrségben szolgáló s a polgári körökben is ismert és közkedvelt Mihaiuțiu Gergely főhadnagy a Turnu-Szeverinben állomásozó 95-ik gyalogezredhez helyeztetett át. Az áthelyezett főhadnagy azon jó ismerőseitől, barátaitól, a kiktől az idő rövidsége miatt nem vehetett búcsút, ez uton mond egy szívélyes „Isten hozzád“-ot.

— **Jegyzőkongresszus.** A Temesváron lefolyt országos jegyzőkongresszuson rendkívül heves és érdekes viták folytak le. Leghevesebben támadták a közigazgatási reform azon pontját, amely a község élére ezután a községi birót állítja azzal a hivatkozással, hogy az erdélyi és bánáti jegyzők képzettsége fölöslegessé teszi ezt, amire a Regátban ta-

legéből. A csábos messzeségbe rohan el „És onnan csodás muzsikát hoz vissza.“

Mélyhúrzengésű drága muzsikát, mely  
Édesen titkos szenvedésre ébreszt,  
S amit, talán, a világ ősdajkája  
Szent könyvezésre s altatónak zeng el...

Érzed szivedben ezt a muzsikát?  
Ne nézz reám, mert elmulik varázsa...  
... Egyedül, pusztán, tágranyított szemmel,

Száz mérföldekre ott látsz, ottan, engem,  
Engem, kinek a neve: szent, örök  
Emberi Fájdalom...

Hullasd csak könnyed, hullasd vállamon!  
Lásd így szeretlek... én meg tompa fénnel  
Tovább kémlem a csábos Messzeséget.

Aztán, miután végig kutatta lázas lelkének ezernyi tapogatójával a lét összes lehetőségeit, mint a megnyugvás egyedüli lehetőségénél az anyaság szent tényénél áll meg és miudent odadobva, mindent feláldozva, a mindig megújuló végefogyhatatlan életnek tömjénez gazdagon. Ez már nem is tudatos cselekvény, hanem a levés — tudat alatt lapangó titkának — ösztönös megsejtése.

lán szükség van. Többen a jegyzőknek megállapított csekély fizetés ellen szólottak fel, amely semmiképpen sincs arányban azzal a munkával, amit a jegyzők a közigazgatás gépezetében képviselnek. Tiltakoztak a közigazgatási reform azon pontja ellen is, amely elégségessé teszi a jegyzői állás elnyerésére a négy elemi iskola képesítését. (Még jó, hogy a tánciskolai végzettséget kihagyták.) Modolea vezérigazgató zárta be a gyűlést s megígérte, hogy a jegyzők kívánságait a legpontosabban mérlegelés alá veszik.

— **Áthelyezés.** Lotháry Gábor szászvárosi szemlélsz hasonló minőségben Borszékra helyeztetett. Az áthelyezett szemlélsz a napokban fog új állomáshelyére utazni.

— **A dévai Román Nemzeti Kaszinó megnyitása.** A dévai renovált és kitisztított Kaszinó épületének megnyitása valóságos kis ünnepély keretében történt meg m. hó 28-án, vasárnap délután. Dr. Ioan Dobre, Iuliu Josan segédletével felszentelte az épületet, amely után dr. Ioan Dobre, dr. Dublesiu György prefektus és Botean Iosif kaszinói ügyvezető igazgató mondtak beszédeket. Nagy hatást váltott ki Dávid Simion pénzügyi tisztviselő szavalata, aki Nikora Ágostonnének erre az alkalomra írt szép „Prolog“-ját szavaltta el.

— **A szászsebesi iparosok kiállítása.** A „Keleti Ujság“ írja: A szászsebesi szász iparosegyesület a tagok iparkészítményeiből szép kiállítást rendezett az ottani tornaiskola nagytermében. A szász iparosegyesületek szövetségének választmánya Schöpp elnök vezetése alatt ez alkalommal szintén ülést tartott, melyben Jickeli dr. nagykereskedő előadása nyomán árucsarnok és központi iroda felállításáról tanácskoztak. A kiállításban mintegy 60 helybeli iparosegyesületi tag és társas vállalat vett részt. A kiállítók bemutatták, hogy a kis városban is a legújabb időknek és igényeknek megfelelő, kellő tanulmányról, jóízlelésről tanuskodó készítményeket tudnak előállítani.

Mint jó példát, buzdításul közöltük le mi is e hirt, hiszen Szászvároson is tekintélyes számban vannak iparosok. E lap hasábjain már többször hangoztattuk egy iparkiállítás rendezésének szükségességét és előnyeit, de még ezirányban semmi sem történt. Jó volna, ha a városi tanács venné a kezébe egy helyben rendezendő iparkiállítás rendezését s ezzel kapcsolatban és egyidejűleg a hunyad-

Mondhatnók, hogy Kovács Károly költészeté egészen új, de mégsem úgy van. Mondanivalója, helyesebben „könyvének zenéje“ már régóta ül a ma zaklatott, idegéletet élő ember lelkének felszínén ezerszer átgondolva, százszor kimondva. És ebben rejlik a költői ihlettség megnyilatkozása. Kovács Károly minden forrongó indulatoknak és gondolatoknak megfelelő formát és levezetést ad és mesterdalnok kezével játszva szólaltatja meg a lelkek consonans hangjait. Oly szint és értelmet ad a fogalmaknak, hogy általa csak mostanában életrehívott külső forma kifejezőteljességet nyer.

Igy a gondolat mindentől mentes, ami zavarólag hatna és a lélek szabadon szállhat, elmélkedhetik az örök Végtelenről. Zavartalan szemléletet nyújt, melyet örök emberi asszociációk adnak. Egész lélek, mely a megtisztult összhatások magábfoglalója s legnagyobb érdeme, hogy azok megcsonkítatlanul, egységes zenei eszkékként hol áhitattal, hol az elragadtatás hangján zengenek fel.

Kovács Károly e műve közkincs, mely lelkének magasztos áldozata a Halhatatlansághoz.  
L—i.

megyei gazdasági egyesület is rendezhetne egy állatkiállítást, miáltal östermelő és iparos szorosabb nexusba kerülne s városunk és vármegyénk forgalma is élénkülne.

— **Házasság.** Todor P. Ávrám tanárjelölt, tart. hadnagy, vármegyénk szülöttje, a napokban tartotta eljegyzését Ghitescu N. Elena urleánnyal Bukarestben.

— **Községi birói állások betöltése a megyében.** Hunyadvármegye prefektusának rendeletére mindazon községek, amelyeknek birói tisztét arra nem illetékes, vagy személyükben kifogásolt egyének töltik be, kötelesek f. évi dec. hó 31-ig az új birói választásokat megejteni s az állásokat arra alkalmas egyénekkel betölteni.

— **Az erdélyi segélyiroda új helyisége.** Az erdélyi közönség tájékoztatására jeletjük, hogy bukaresti irodánkat f. hó 8-án Str. Caragiale 15 alól a Str. Siti Voivozi 12 alá helyeztük át. Az Erdélyi Segélyiroda.

— **Szoboravatás Alpestezen.** F. hó 8-án Alpestes nagyközségnek magas vendégei voltak. Az agrárreform-törvény végrehajtását legelőbb ugyanis Alpestes községben kezdték meg, itt huzták meg az első barázdát. Ennek emlékére egy emlékoszlopot állítottak fel, amelyet e hó 8-án ünnepélyesen lepleztek le. Az ünnepélyen résztvett Constantinescu Sándor földművelési, Mosoiu munkáügyi, Voitoianu volt belügyi és Tankred Constantinescu munkáügyi miniszter. Az egyházi szertartást Balanu nagyszebeni metropolita fényes segédlettel végezte. A leleplezésen a vármegye prefektusa, subprefektje, az összes megyei főszolgabírók, polgármesterek, szolgabírók, körjegyzők és községi bírák részt vettek, ugyszintén a megyebeli szenátorok és képviselők is. A lakosság is szép számban jelent meg a leleplezési ünnepélyen, mely után a magas vendégek és kíséretük Dévára utaztak, ahol a városi új iparkola felszentelésén is résztvettek. Délben a román kaszinóban az ilyenkor szokásos keretekben lefolyó közebed volt, amely d. u. 4 óra tájt ért véget, mely után az illusztris vendégek vonatra szálltak s hazautaztak.

— **Nyilvános köszönet.** Már történt méltató megemlékezés annak a „Szüreti-estély“-nek erkölcsi sikeréről, melyet a felkért bizottság és ref. nőegyesület október hó 13-án, a ref. templom építési alapja javára rendezett. Most, hogy a végleges leszámolás megtörtént és a rendezőség a tiszta jövedelmet beszolgáltatta a szent célra, sietünk az egyház részéről is a nyilvánosság előtt mondani hálás köszönetet első sorban azoknak, akik egyénileg és testületileg a rendezésben és közreműködésben odaadó fáradozásaikkal biztosították az estély kiváló szép erkölcsi és anyagi sikerét, valamint azoknak, akik méltányolták a sok fáradsággal járó nemes törekvést. Ha valóban történt előlegesen bárki részéről valami lekicsinylés: azt fényesen megcáfolta az a méltó elismerés, mellyel a szép számu, jóízű közönség a programnak minden pontját egyaránt kísérte és szolgáljon elégtételül a ref. egyház vezetőségének tán némely személyes elszólásnál mégis csak több sullyal bíró őszinte elismerése, hogy a rendezőség és közreműködők kettős célt valósítottak meg, mikor egyfelől a mostani nyomott hangulatu időben közönségünknek egy igazi kedélyes, szórakoztató estét, másfelől a megértő közönség támogatása által oly szép anyagi eredményt szereztek. A ref. egyház előljárósága.

— **E héten** (nov. 12-én 6 órától nov. 19 reg. 6 óráig) a Vlad-féle gyógyszerár tart éjjeli inspekción. Éjjeli csengő működik.

— A katonaság és tisztviselők részére újra rekvirálható lakás, miért is a város polgármestere ez uton is közhírré teszi, hogy a háztulajdonosok ezentul szabad kézből lakásokat bérbe ne adjanak a lakásbizottság engedélye nélkül.

— Meghívó a helybeli róm. kath. nőegylet f. hó 17-én (szombaton) a Transsylvania nagytermében rendezendő jótékonycélu, műsorral egybekötött tea-estélyére. Kezdeté este 8 órakor. Belépődíj tetszésszerű. Műsor után tánc. Róm. kath. nőegylet.

— Orvosok, állatorvosok és gyógyszerészek figyelmébe! A dévai államrendőrség közli a következőket: Mindazon tartalékos orvosok, állatorvosok és gyógyszerészek, akiknek katonai helyzetük eddig még nincs tisztázva, kötelesek tíz napon belül a hadügyminiszterium egészségügyi igazgatóságához egy nyilatkozatot ajánlottan beküldeni, amelyben ki legyen mutatva a rang, a születési év, a foglalkozás és utolsó lakhely. Akik ezt elmulasztják, azokkal szemben a fennálló katonai törvények értelmében fognak eljárni.

— Róm. kath. multság Kudzsiron. F. hó 3-án Kudzsiron a „Központi” szállodában a templom második harangjának beszerzése javára egy táncal egybekötött multság rendeztetett. A multságon, amely minden tekintetben jól sikerült, a község más vallású lakossága is szépen volt képviselve, ami fényes bizonyítéka annak, hogy az ottani társadalmi élet csendes békéjét semmi sem zavarja meg.

— Hadi özvegyek és árvák. A hadügyminiszterium még egyszer felhívja a hadi özvegyeket és árvákat, hogy 1924. március hó 31-ig terjesszék be összes igényeiket nyugdíj igényük iránt, mert az ezen dátum után beérkező kérelmeket nem fogják figyelembe venni.

## ERZSÉBET MOZI a „TRANSYLVANIA“-ban.

Ma vasárnap, novemb. 11-én  
déltűn 1/2 5 és este 1/2 9 órakor

# Fekete álarc.

Gyönyörű amerikai kalandorfilm 6 felv.  
**Aud Egede Nissen**  
és **Paul Richter** a főszerepekben.  
(A Dr. Mabuse szereplői.)

+++++

A hét közepén, szerdán és csütörtökön

# Dr. PRASCHNA

vagy: „A fakir titka”  
Fern Andrával.

— Pályázati hirdetés. A szászvárosi rom. kir. adóhivatalnál egy segédtisztii állás (impiegat anxiliar) betöltendő. Akik ezen állást elnyerni óhajtják, nyujtsák be a pénzügyminiszteriumhoz címzett pályázati kérvényeiket fenti hivatalhoz. Pályázóktól megkívántatik legalább 4 középosztály, a román nyelvnek szóban és írásban való tökéletes bírása, katonai szolgálat elvégzése. Csak férfiak pályázhatnak. Bővebb felvilágosítást ad a fenti adóhivatal.

— Gőzfürdő hölgyek részére csütörtökön, november hó 15-én és ezentul minden elseje és 15-ike utáni csütörtökön, vagyis havonta kétszer.

— Nincsen só! Ugy a helybeli, mint a vidéki lakosság panaszkodik, hogy a szászvárosi és algyógyi járás egyetlen sónyáru-dájában állandóan sóhiány van. A kisárusok — pedig azok is adót fizetnek — állandó só-zavarban vannak, mert az őket ellátni köteles s Szászvároson székelő nagyárusnak nincsen sója. A falusi nép minden hetivásárkor valósággal megrohanja sóért a só-nagyárudát, de só-t nem kap. A lakosság drága pénzen megvásárolt káposztája pedig csendes rothadással kérődzi azt a só-t, amit beléje kellene önteni, hogy egy hosszú télen át élvezhető tápláléka lehessen a népnek. Só — az nincs, ellenben a helybeli só-nagyáru-udaj tulajdonosának „Aviz“-ja közkezen forog, amelyben a lakosságnak megígérte, hogy „éremellen eldobjenek” só-politikájától eltérőleg „becsületesen” látja el a két járás só-szükségletét. Az illetékes hatóságok türik, hogy „sóhiány” miatt zúgolódással párosult károsodás érje a lakosságot, holott az állami só-bányák óriási sófeleslegekkel rendelkeznek. Domnule debitant, populația a steapte se-servest precum o sunat „Avizul” dumnetale: omineste! Amint értesültünk egy algyógyi kisárus a „saját szakálára” egy waggon só-t vásárolt az állami bányákból, hogy a köz-szükségletet úgy-ahogy, kielégítse. Kisárusok, kövessétek e példát!

— Utcáink tisztasága. Sok oldalról panaszo-lják, hogy városunk utcáit nem tisztogatják úgy, amint kellene. A piacon, ahol az élelmiszer árusok sátrai, pecsenyés serpenyői állanak, szombatonként a seperő cigányok nagy port vernek fel, mivel locsolás nélkül végzik e munkát. E porfellegek bacillusairól már eleget irtunk. Egyes félreesőbb utcák csak úgy diszelegnek a szeméthalmazoktól. Kérünk orvoslást!

— Végleg otthon. Kelemen Pál számtanácsos, volt járási számvevő az imperium átvételével a helybeli kir. adóhivatalnál nyert beosztást, később pedig Zámra helyeztetett át és az ottani adóhivatal vezetésével bízott meg. Családját azonban — lakás hiánya miatt — nem vihette magával s így egy évnél is hosszabb ideig volt kétfelé osztva a család. A napokban a lakáskérdés is megoldott s Kelemen Pál számtanácsos új állomáshelyére vihette családját. Tizenkét évi itt tartózkodása alatt az itt lakó nemzetek közötti egyetértést ápolta, szerette s így fájó szívvel távozik körünkből. Szászvárosi jó barátjaitól, ismerőseitől ez uton vesz búcsút a Kelemen családnak.

— Iskolavizsgálat. Joan Bratu nagyszabeni tankertületi főfelügyelő a múlt napokban Dévára érkezett, ahol az összes állami iskolákat megtekintette és megvizsgálta s a tanügy menetéről kért széles áttekintésű információkat. A főfelügyelő, — mint értesültünk — mindenütt teljes megalégedésének adott kifejezést.

— Halálozás. Özv. Stern Gusztávné szűl. Preisich Kati m. hó 30-án, életének 73-ik évében Déván, rövid szenvedés után elhunyt. Temetése f. hó 1-én volt általános részvét mellett.

— Értesítés. A ref. egyház előjárósága ez uton is értesíti az egyháztagokat, hogy a jövő, 1924. évi egyházi és egyetemes kultúr-adó előírás nov. 15—30-ig a lelkeszi hivatalban megtekinthető és azon idő alatt adhatók be felszólamlások. Azon időn túl fel-lebbezni nem lehet az általános kiadvás ellen.

— Közérdekű hír. A városi tűzoltóegyesület „Hydrophon“-ja használható állapotba téve, a város közönségének csekély használati díj ellenében (egyszeri használat 60 leu) rendelkezésére áll, kutak, pincék stb. kiszivattyuzására. Mint ujtást közöljük, hogy a szivattyu helyes fel- és leszerelését a helyszínen a tűzoltótestület megbízottja végzi, a miért külön díjazás nem jár.

— Árverés. A helybeli államrendőrségnél f. évi november hó 22-én d. u. 3 órakor 20 pár bakkancs fog elárvereztetni. Az árveréssel kapcsolatos felvilágosításokat a legénységi parancsnoknál lehet beszerezni.

## NYILTTÉR.)\*

A város erdőgazdaságának kezelésével bízván meg, elfoglaltságom miatt a „Hangya” szövetkezet helybeli fiókjánál viselt pénztárnoki, valamint igazgatósági tagsági állásomról f. év okt. 31-én lemondtam. Amidőn ezt ez uton is köztudomására hozom, a szövetkezeti résztulajdonosoknak hálás köszönetemet fejezem ki a belém helyezett bizalomért.  
Szászváros, 1923. nov. 2.

Jákó Jenő,  
ny. erdőtanácsos.

\*) Ezen rovat alatt megjelent közleményért nem vállal felelősséget a Szerk.

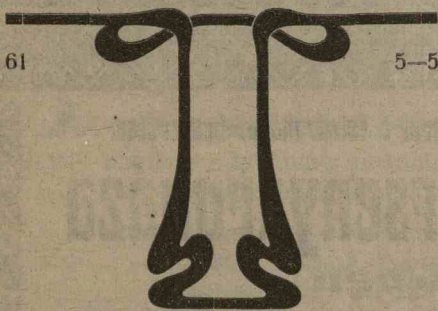
**Eladó tárgyak.** Egy fekete luxus kocs, Puch-kerékpár, különböző tárgyak és bútorok elköltözés miatt alkalmi áron eladatnak, Orăștie, Str. Saguna 10. sz. alatt.

## Liszt, korpa!

A t. közönség szives figyelmébe ajánlom az elsőrangú aradi Neumann-féle **kenyér-, főző- és nulláslisztet** valamint **korpát**. Eladás nagyban és kicsinyben.  
**Schunn Guido.**

82 2-2

## Értesítés!



Tisztelettel értesitem Orăștie és környéke tisztelt közönségét, hogy f. hó 1-től kezdve a régi

## Vlad-féle gyógyszertárt

átvettem s azt a régi tradíciókhoz híven magam fogom vezetni, melynek szives tudomásul való vételét ez uton is kérem.

## Vlad Virgil,

az Alba-Iulia-i és Orăștie-i  
gyógyszertár tulajdonosa.

No. Ad. 2692—923. adm.

**Hirdetmény.**

Közhirre tétetik, hogy 1923. november hó 20-án d. e. 10 órakor a helybeli polgármesteri hivatal helyiségében 7000 öl bükkfának a Sebeshely melletti erdőből leendő kitermelésére nyilvános árverés fog tartatni. A feltételek Szászváros város polgármesteri hivatalában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Orăștie, 1923. november 5-én.

**Herlea Sándor,**  
polgármester.

**Nyomdász-tanonc**

azonnali belépéssel felvétetik.

**Olcsó cipő kiárusítás!**

Férfi borjubőr 40-45 szám	250-300 Leu
Fü „ 36-39 „	200-230 „
„ „ 31-35 „	160 „
Gyermek „ 28-30 „	130 „
Női kivágott fekete vászon cipő	180 „
„ „ fehér „ „	150-180 „

Tisztelettel:

**NAGY ISTVÁN**cipész, Szászváros, Klastrom-u. 3.  
(a róm. kath. templommal szemben).

17 15—



Van szerencsénk becses tudomására hozni, hogy a

**The „Singer“ Manufacturing Co**

gyártmányaiból új varrógépszálmányok érkeztek.

**„Singer“ varrógépek**

családi, szabó, cipész, csizmadia, talp-varró, szandál- és bakancs-varró, szijgyártó, zsák-varró, zsák-tömő stb. célokra.

**Gyári berendezések.**

Alkatrészek, tűk, cérnák, himzőselymek állandóan kaphatók Szászváros, Országút, Viz-utca sarkán lévő fióküzletünkben.

**Javítások elfogadtatnak!!**

Eladás részletfizetésre is. Tisztelettel:

**BOORNE & Co.**

Ügyes ügynökök, akik „Singer“ varrógépek részletfizetés melletti eladását vállalják, magas jutalék mellett felvétetnek. 2—4

**Eladó:** Szalngarnitura tükörrel, női íróasztal, könyvszekrény, Schunda-cimbalom, beteg-tolósék bőrből, gummis bicikli kerékkel, Papok-tere 1. szám alatt. 84 1—2

**Egy jó házból való fiu** tanoncul felvétetik (kap kosztot és lakást is.) Ugyanott egy szolid megjelenésű kiszolgáló **leány** felvétetik. — Cim: Maksay Géza, csemegekereskedő Nagyszeben, Disznódi-u. 40. 83 2—3

**Egy Wilson-féle varrógép** és egy 1000 mm.-res cséplő-szekrény eladó. Cim: Rápolthy Béla terménykereskedő, Szászváros, Főtér. 89 1—3

**A legolcsóbb bőr-, talp- és cipész-kellékek beszerzési forrása:**

**Rosenfeld és Társa**  
ALBA-IULIA. 77 3—10

# Felhívom a közönség figyelmét a ZOBEL céghez érkezett függönyökre

ahol méterszámra, u. m. lepászolva kapható.

69 4—12

## Aki súlyt fektet a minőségre, az Pipere-szappant

vásároljon

**Löw Károly** illatszertárában  
Orăștie-Szászváros.

91 1—

Az őszi idény beálltával újból előtérbe kerül a felsőruházat beszerzése.

## Löwy Sándor versenyáruháza Petroșeni-ben

különös sujt fektet arra, hogy a középosztály, ki a jelenben a legnehezebb gondok között tudja csak magát jó ruházattal ellátni, hogy aránylag kevés pénzért olcsó és jó kész ruházathoz jusson hozzá, miért is a következő versenyáron hozza **óriási készruha készletét** forgalomba:

Rövid télikabát	—	—	—	—	—	675—	Lei
„ „ szörme gallérral	—	—	—	—	—	910—	„
„ „ bundás béléssel	—	—	—	—	—	1200—	„
Bőrkabát bundás béléssel	—	—	—	—	—	3900—	„
Paletó vagy Raglán elsőrendű, saját készítményeim, átlagár	—	—	—	—	—	790—	„
Hosszu télikabát, igazi uriszabás, bársony gallérral	—	—	—	—	—	1750—	„
Ugyanaz szörme gallérral	—	—	—	—	—	1915—	„
Téli öltöny minden színben	—	—	—	—	—	695—	„
Angol öltöny sport szabás	—	—	—	—	—	1100—	„
Angol kangarn uri öltöny	—	—	—	—	—	1650—	„
Ugyanaz mérték szerint	—	—	—	—	—	1750—	„

Ezenkívül mindenféle női-kabátokat a legutolsó divat szerint tartok raktáron.

Igen kérem nagybecsült vevőimet, hogy mielőtt ruhaszükségletét óhajtja beszerezni, okvetlen nézze meg nálam versenyképes áruimat.

Kiváló tisztelettel:

**Löwy Sándor** versenyáruháza Petroșeny.

134 44—52